

## BWV 174

### Ich liebe den Höchsten von ganzem Gemüte Umylem swym całym kocham Najwyższego

#### Sinfonia

##### Aria

Ich liebe den Höchsten von ganzem Gemüte, Er hat mich auch am höchsten lieb. Gott allein Soll der Schatz der Seelen sein, Da hab ich die ewige Quelle der Güte.	Umylem swym całym kocham Najwyższego I on mnie kocha najwyższą miłością. Bo tylko Bóg Bogactwem swych sług I wiecznym źródłem jest dobra wszelkiego.
---	--

##### Recitativo

O Liebe, welcher keine gleich! O unschätzbare Lösegeld! Der Vater hat des Kindes Leben Vor Sünder in den Tod gegeben Und alle, die das Himmelreich Verscherzet und verloren, Zur Seligkeit erkoren. Also hat Gott die Welt geliebt! Mein Herz, das merke dir Und stärke dich mit diesen Worten; Vor diesem mächtigen Panier Erzittern selbst die Höllenpforten.	Miłości, której nic się równać nie może! Wykup to niespotykany! Wydał Ojciec dziecko swoje, By zmaszało grzechy twoje I tym, co królestwo Boże Stracili przez życie wszeteczne, Zbawienie darował wieczne. Tak oto Bóg ten świat umiłował! O serce moje, co się niepokoiśz, Niech się ci dodaje myśl taka codziennie: Przy wybawcy twoim Piekieł siła blednie.
--	---

##### Aria

Greifet zu, Fasst das Heil, ihr Glaubenshände! Jesus gibt sein Himmelreich Und verlangt nur das von euch: Gläubt getreu bis an das Ende!	Sięgajcie po nie śmiało I bierzcie zbawienie, ręce wierne Bogu! Jesus raj wam darowuje I jednego oczekuje: Wiarę zachowajcie aż do śmierci progu!
--	---

##### Choral

Herzlich lieb hab ich dich, o Herr. Ich bitt, wollst sein von mir nicht fern Mit deiner Hülff und Gnaden. Die ganze Welt erfreut mich nicht, Nach Himml und Erden frag ich nicht, Wenn ich dich nur kann haben. Und wenn mir gleich mein Herz zerbricht, So bist du doch mein Zuversicht, Mein Heil und meines Herzens Trost, Der mich durch sein Blut hat erlöst. Herr Jesu Christ, Mein Gott und Herr, mein Gott und Herr, In Schanden lass mich nimmermehr!	Z serca Cię całego kocham, o mój Panie, Prosząc Cię o bliskie z Tobą obcowanie, Byś łask i pomocy nigdy mi nie szczędził. Świat radości mi nie daje, O ziemię i niebo pytań nie zadaję, Szczęśliw kto przy Tobie życie swoje spędzi. A choćby i dzisiaj pękło moje serce, Ty mnie wesprzesz zaraz w każdej mej udręce, Tyś jest dawcą szczęścia i wszelkiej pociechy, Boś krwią swoją zechciał zmaszać moje grzechy. Panie Jezu Chryste, Boże mój i Panie, Boże mój i Panie, Niechaj moja dusza z Tobą się ostanie!
--	---

*Tłum. Paweł Piszczatowski*